

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, September 14, 2004 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Bruce Campbell, mayor, Roger Larose, acting mayor, councillors: Harold McKenny, Jim Coyle, Garry Dagenais, Brian Middlemiss, Pierre Lafrance and William Twolan.

Equally present were the secretary-treasurer and a few ratepayers.

FLOOR OPEN TO PUBLIC

Milton Maxom : Mr. Maxom asks that the entrance of Dubois road be examined and asks if the municipality can make modifications, for security reasons.

Michel Labonté : Mr. Labonté has the same comments as Mr. Maxom.

Mrs. Murdock : Mrs. Murdock complains about rats at the municipal dump.

Jean-Claude Carisse : Mr. Carisse complains about the presence of household garbage at the Breckenridge recycling bins.

Joan Létourneau : Mrs. Létourneau notifies us that Mrs. Johanne Rochon was not informed of the selection of association representatives for the committee on special projects.

The secretary treasurer will call her.

David Scully : Reports the last news on the fire department situation.

04-09-357

ADOPTION OF THE AGENDA

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of the previous meetings**
 - 4.1 Minutes of the regular meeting of August 10, 2004
 - 4.2 Minutes of the special meeting of August 16, 2004
 - 4.3 Minutes of the special meeting of August 18, 2004
 - 4.4 Minutes of the special meeting of August 25, 2004
- 5. Administration**
 - 5.1 List of invoices to pay
 - 5.2 List of fixed expenses
 - 5.3 List of invoices to pay – following approval of incurring expenses
 - 5.4 Incurring expenses for the month of September
 - 5.5 Tabling of the statement of income and expenditures to September 2, 2004
 - 5.6 TransporAction Pontiac - Share
- 6. Public security**
 - 6.1 Report by the person responsible for the fire department
 - 6.1 Report by the department delegate (for stray dogs - August 2004)
 - 6.2 Pyromateck – Bid received for inspection of extinguishers
 - 6.3 Representation – Shawville Fair
 - 6.5 Discharge of volunteer firefighter - Mr. Hawley Lépine
 - 6.6 Discharge of volunteer firefighter - Mr. Jean-Marc Robert

- 6.7 Request that Mr. Léo Ladouceur return the computers and electronic equipment belonging to the municipality
- 6.8 Union dues
- 7. Public works**
 - 7.1 Large item collection
 - 7.2 Collection of household hazardous waste
 - 7.3 Subsidy granted by the Ministry of Transports – improvement and extension of Terry-Fox road
 - 7.4 Overtime – Public works inspector
- 8. Public hygiene**
 - 8.1 Progress report – work done up to August 31, 2004 - wastewater treatment project
 - 8.2 J.A. Lecompte – Payment
 - 8.3 Municipal dump
- 9. Urban renewal and zoning**
 - 9.1 Report by the department delegate (permits issued during the month of August 2004)
 - 9.2 Yves Nadeau – Request to the C.P.T.A.Q.
 - 9.3 Sylvain Benoît – Request to the C.P.T.A.Q.
 - 9.4 Harold McKenny – Request for a cadastre
 - 9.5 Correspondence from Mr. Richard Langevin – « Act on abuse detrimental to agriculture »
 - 9.6 Mme Lysette Philippe – School bus being used for storage
- 10. Recreation and culture**
 - 10.1 *Proclamation – Canada’s citizenship week*
- 11. Miscellaneous**
 - 11.1 ADMQ - Information leaflet
- 12. Various reports and correspondence**
 - 12.1 Request for a special subsidy to improve private roads
 - 12.2 Hydro-Québec – Request form for public lighting
 - 12.3 Notice of meeting – collective labour agreement – Quebec firefighters union
 - 12.4 Resignation of M. Michael Proulx as union steward
 - 12.5 Appeal of interest and penalties in late payment of taxes from Mr. Bob Becker
 - 12.6 Request for compensation from Michel Lalonde
 - 12.7 Request for a special subsidy to improve private roads
 - 12.8 Application – to sit on the « Private roads improvement projects review committee » from the Bélisle beach association
 - 12.9 Invitation to participate in a golf tournament – profits to the United Way 2004 campaign
 - 12.10 Application – to sit on the « Private roads improvement projects review committee » from the Charron beach association
 - 12.11 Application – to sit on the « Private roads improvement projects review committee » from the Pointe-aux-Roches beach association
 - 12.12 *Sale of properties for failing to pay taxes*
 - 12.13 Liliane Simonneau – *research by lawyer Jonathan Coulombe*
 - 12.14 CTM Sweeping Co. - *Quotes on equipment rental*
 - 12.15 Madeleine Carpentier – *Request for true copies – drainage problem*
 - 12.16 Tom Armstrong – *request for land fill*
 - 12.17 Request to move recycling bins from the Terry-Fox and Cedarvale intersection
 - 12.18 Request for paving Marquis road
 - 12.19 Request for a park on Marquis road
- 13. Tabling of documents**
 - 13.1 Quyon Ensemble – *servitude – notarized document*
 - 13.2 Robert Gordon – *servitude – notarized document*
 - 13.3 Acknowledgement for participating in the golf tournament – profits to the MRC des Collines Youth Foundation
 - 13.4 Letter from TransporAction sent to Pontiac Lions Club

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held August 10, 2004 as written and distributed.

Carried

04-09-359

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
AUGUST 16, 2004**

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held August 16, 2004 as written and distributed.

Carried

04-09-360

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
AUGUST 18, 2004**

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held August 18, 2004 as written and distributed.

Carried

04-09-361

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD
JULY 25, 2004**

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held August 25, 2004 as written and distributed.

Carried

04-09-362

LIST OF INVOICES TO PAY

Moved by William Twolan
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$43,422.82 (see appendix) for the period ending September 2, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-363

LIST OF FIXED EXPENSES

Moved by Garry Dagenais
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED THAT this Council acknowledges receipt of fixed expenses amounting to \$292,296.52 (see appendix) for the period ending September 2, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list and in accordance with the requirements of resolution number 03-03-513.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-364

LIST OF INVOICES TO PAY FOLLOWING THE APPROVAL OF INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES

Moved by Pierre Larrance
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$989,524.02 (see appendix) for the period ending September 2, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-365

INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF SEPTEMBER

Moved by Jim Coyle
Seconded by William Twolan

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in enclosed annex « A » for a total amount of \$16,102.72 taxes not included.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-366

TABLING OF THE STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURES

WHEREAS the secretary-treasurer tables the statement of income and expenditures to September 2, 2004;

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED THAT council accept the tabling of the statement of income and expenditures to September 2, 2004.

Carried

04-09-367

CONTRIBUTION TO TRANSPORACTION PONTIAC

It is

Moved by Pierre Lafrance
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED THAT the municipality contribute the sum of \$5,000.00 to TransporAction Pontiac as foreseen in the budget.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-368
CARETAKER

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED to grant the caretaker contract to the lowest compliant bidder, Mrs. Evelyn Bélisle, for the amount of \$10,486.00 (excluding taxes) for one year.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT this council authorize the signature of the aforementioned contract by the persons authorized by law.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-369
INSPECTION OF EXTINGUISHERS

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality has the inspections done on all extinguishers by the firm Pyromateck for an approximate sum of \$400.00.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-370
FIREFIGHTERS – UNION

WHEREAS resolution no. 04-08-351;

WHEREAS there was no follow-up on the request of certain firefighters to meet with a representative of the Quebec firefighters' union (SPQ);

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the municipality request that the union send a representative for a meeting to inform the firefighters of their rights and that the said representative be bilingual, out of respect to the fire department members.

Carried

04-09-375

COLLECTION OF HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED to organize a household hazardous waste collection for October 23, 2004 and to inform the citizens of this date.

Carried

04-09-376

MANDATE TO THE SURVEYOR

It is

Moved by William Twolan
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality request a price from the surveyor Michel Fortin for surveying properties that we need to purchase in order to link Terry-Fox and Townline roads.

Carried

04-09-377

OVERTIME – INSPECTOR

WHEREAS the municipal inspector has requested payment for 111 hours in overtime;

WHEREAS under very specific conditions in the municipal inspectors' employment contract, compensation is foreseen for additional hours worked;

WHEREAS the payment rate is also specified in his contract;

WHEREAS proof or explanation of only 13.5 hours out of the total 111 hours claimed was given;

WHEREAS the mayor has approved 97.5 hours @ time and a half before having received the backup documents;

WHEREAS in the end, it is council who is responsible for all of the municipality's expenditures;

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT council of the Municipality of Pontiac ask the secretary treasurer to produce a report concerning the municipal inspector's claimed overtime.

Carried

04-09-378

PERFORMANCE EVALUATION - THE MUNICIPAL INSPECTOR

WHEREAS as of September 15, 2004, the municipal inspector will have worked 6 months for the municipality;

WHEREAS a complete revision of his performance at work to date is desirable;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT council ask the secretary-treasurer to call the administration committee to a special meeting to revise the municipal inspector's performance at work to date and that his conclusions and recommendations then be presented to council.

Carried

04-09-379

PAYMENT – MARCHAND & FILS

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED to pay the sum of \$809,285.48 (taxes included) to the firm Marchand & Fils for work completed.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-380

PAYMENT – J.A. LECOMPTE

It is

Moved by Harold McKenny
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to pay the sum of \$32,516.68 to the firm J.A. Lecompte & Asso. Inc. for work done up to August 31, 2004 on the waste water treatment system in the village of Quyon.

Carried

Certificate of availability of credit no. 090423

04-09-381

CLEAN-UP AT THE MUNICIPAL DUMP

WHEREAS the municipal inspector has incorrectly allowed a considerable amount of roof shingles as well as tires and scrap metal to be buried with household garbage (compost) at the municipal dump;

WHEREAS this action goes clearly against the laws of the environment subsequent to regulations that govern practices at the municipal dump;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT the municipality proceed immediately with having these materials from the « compost » area and that they be properly stored for shipment.

A vote is requested FOR = 5 AGAINST = 2

Mr. William Twolan and Brian Middlemiss vote against because they wish to discuss this further at another meeting.

Carried

04-09-382

REJECTION OF THE ENGINEERED LANDFILL SITE PROJECT

WHEREAS council has rejected LDC's last proposal to develop and manage an engineered landfill site at our present municipal dump site;

WHEREAS council will not consider any other proposals for an engineered landfill site in the municipality;

WHEREAS council has used numerous resources (time and money) for professional evaluations and public consultations concerning the use in the foreseeable future of our present municipal dump site;

WHEREAS council supports the MRC's recycling project;

WHEREAS council has already approved expenses to start the transformation of our municipal dump site into an « Eco-centre »;

WHEREAS council has foreseen additional financing in the budget in support of this project;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT council ask the secretary treasurer to immediately notify the MRC des Collines council, the Ministry of environment and the deputy, Mrs. Charlotte L'Écuyer that the Municipality of Pontiac has rejected that last proposal from the firm LDC to develop and manage an engineered landfill site on the municipality's territory.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT the secretary treasurer also notify the concerned parties that any proposal or promotion of an engineered landfill site on the municipality's territory should not be considered without a resolution supporting the proposal.

Mr. Mayor votes against the resolution.

Carried

04-09-383

REQUEST TO THE C.P.T.A.Q. – YVES NADEAU

WHEREAS THE applicant's request is to obtain an authorization other than agricultural use in order to build a single family dwelling on lot 27A-1, range 6, Township of Onslow;

WHEREAS the applicant is in the beef industry;

WHEREAS the applicant already rents the adjacent lot and makes an agricultural use of it;

WHEREAS the availability of lots in the residential zones is limited;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED that council support the applicant's request to obtain an authorization for other than agricultural use in order to build a single family dwelling on lot 27A-1, range 6, Township of Onslow;

Carried

04-09-384

REQUEST TO THE C.P.T.A.Q. – MR. SYLVAIN BENOÎT

WHEREAS the applicant is the future owner of the following lots:

Part of lot 21A, range 10, Township of Eardley
Part of lot 21B, range 10, Township of Eardley

WHEREAS the applicant wishes to divide the Part of lot 21A, range 10, Township of Eardley;

WHEREAS the applicant is a member of the Québec Young Farmers' Union;

WHEREAS the applicant wishes to use a part of lot 21A, rang 10, Township of Eardley, under number 2682507 of the new cadastral reform, for agricultural use;

WHEREAS the applicant wishes to obtain an authorization for other than for agricultural use in order to build a single family dwelling on part of lot 21A, range 10, Township of Eardley, under number 2682660 of the new cadastral reform;

WHEREAS the availability of the lots in residential zones is limited;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by William Twolan
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED that council support the applicant's request to obtain an authorization for other than agricultural use on lot 21A, range 10, Township of Eardley and to divide lot 21A, range 10, Township of Eardley;

Carried

Mr. Harold McKenny leaves at 9:50 p.m.

04-09-385

REQUEST FOR CADASTER – HAROLD MCKENNY AND MÉLANIE LAROSE

WHEREAS the applicants request aiming the subdivision of part of lot 235 and the replacement of lots 235-9 and 235-13 in order to create lot 235-17, Township of Quyon;

WHEREAS the request is in conformity with subdivision by-law 178-01;

WHEREAS the applicants wish to build a single family dwelling on this lot;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Roger Larose
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED that council supports the applicants request aiming the subdivision of part of lot 235 and the replacement of lots 235-9 and 235-13 in order to create lot 235-17, Township of Quyon, as shown in the plan prepared by Mr. Michel Fortin, Land-Surveyor, under his minutes: 13277

Carried

Mr. Harold McKenny returns at 9:55 p.m.

04-08-386

APPOINTMENT OF THE INSPECTOR IN VIRTUE OF THE « ACT RESPECTING ABUSE DETRIMENTAL TO AGRICULTURE »

It is

Moved by
Seconded by

AND RESOLVED THAT the municipality name the inspector, Mrs. Isabelle Côté, in virtue of provisions in article 7 of the « Act respecting abuse detrimental to agriculture ».

Carried

04-09-387

FIRST DRAFT BY-LAW No. 09-04

"MODIFICATION TO BY-LAW NO. 06-03 AIMING TO SPECIFY THE PROVISIONS APPLICABLE PERTAINING TO MINIMUM STANDARDS WITH REGARD TO CONTROLLING INTERVENTIONS IN FLOODING ZONES"

WHEREAS this council judges it appropriate and to be of public interest to modify by-law 06-03 in order to specify the minimum standards with regard to controlling interventions in flooding zones;

WHEREAS the continuous minimal standards in the provincial policy for the protection of banks and shorelines;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT council decrees the following :

ARTICLE 1 :

Article 1 of by-law no. 06-03 is modified as such:

Provisions of article 4.12.16 to be included in by-law no. 177-01 should read as follows:

Article 4.12.16 Definition of the identification of an easily flooded zone

Easily flooded zone : For present purposes, all of the riverside territory which is situated below the 100 year recurring flood level which is delimited by the Environment department and partially illustrated on their plans, are the official reference documents to implement the dispositions of this present by-law. For the remainder of the territory and to establish the natural high water mark and the 20-year recurrence rating for the purpose of applying the municipal by-law, the said natural high water mark and 20-year recurrence rating will be established and the plans drawn up by a land surveyor

Notwithstanding the previous paragraph in the cases where the natural high water mark and the 20-year recurrence rating are established do not have to be specified, the following table may be used:

| <u>Aimed territory</u> | <u>Recurrence level in meters</u> | |
|---|-----------------------------------|----------|
| Running alongside the Outaouais river | 100 years | 20 years |
| From the limits at the west to a position situated at the end of Kennedy road | 60.71 m. | 60.36 m. |
| From Kennedy road to the east limits of the municipality | 60.57 m. | 60.24 m. |

ARTICLE 2 :

The by-law will come into force following the accomplishment of formalities foreseen by law.

Carried

VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE

- Request for a special subsidy to improve private roads
- Hydro-Québec – Request form for public lighting
- Notice of meeting – collective labour agreement – Quebec firefighters union
- Resignation of M. Michael Proulx as union steward
- Appeal of interest and penalties in late payment of taxes from Mr. Bob Becker
- Request for compensation from Michel Lalonde
- Request for a special subsidy to improve private roads
- Application – to sit on the « Private roads improvement projects review committee » from the Bélisle beach association
- Invitation to participate in a golf tournament – profits to the United Way 2004 campaign
- Application – to sit on the « Private roads improvement projects review committee » from the Charron beach association
- Application – to sit on the « Private roads improvement projects review committee » from the Pointe-aux-Roches beach association
- Sale of properties for failing to pay taxes
- Liliane Simonneau – *research by lawyer Jonathan Coulombe*
- CTM Sweeping Co. - *Quotes on equipment rental*
- Madeleine Carpentier – *Request for true copies – drainage problem*
- Tom Armstrong – *request for land fill*
- Request to move recycling bins from the Terry-Fox and Cedarvale intersection
- Request for paving Marquis road
- Request for a park on Marquis road
- School bus being used for storage - Mme Lysette Philippe

TABLING OF DOCUMENTS

- Quyon Ensemble – *servitude – notarized document*
- Robert Gordon – *servitude – notarized document*
- Acknowledgement for participating in the golf tournament – profits to the MRC des Collines Youth Foundation
- Letter from TransporAction sent to Pontiac Lions Club
- Acknowledgement of receipt from the Ministry of municipal affairs, sports and recreation of our letter of June 22 concerning the cost of the village of Quyon infrastructures
- Agenda and director's report – TransporAction Pontiac board of directors' meeting held on August 19, 2004
- E-mail from Marc Fortin – discussion with Bruce Campbell – land development – Quyon Ensemble
- Correspondence from J.A. Lecompte addressed to Mr. Fred Desabrais – request for fill on land at the corner of Bruce and Anne streets
- Correspondence from J.A. Lecompte addressed to Mr. Fred Desabrais – request for fill on land situated on St-Georges street, South
- J.A. Lecompte – Minutes of the site meeting of July 20, 2004 – waste water
- J.A. Lecompte – Minutes of the site meeting of August 10, 2004 – waste water
- Minutes of the Pontiac fire department meeting of August 5 and August 12, 2004
- Invitation to a conference – cyclist tourism
- Quyon Maison de la famille – Quebec municipal commission decision – request for recognition – exemption of land taxes
- Ministry of municipal affairs, sport and recreation – statistics on the women and men's representation at municipal elections
- New tool for communicating with the public concerning boiling water advisories
- Minutes of the MRC des Collines meeting of August 19, 2004

04-09-388

CLOSING OF THE MEETING

Moved by Jim Coyle
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED to close the meeting at 10:10 p.m. having gone through the agenda.

Carried

Certificate of availability of credit / 090423

I, undersigned, secretary-treasurer, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: from no. 04-09-362 to 04-09-365, from 04-09-367 to 04-09-369, 04-09-379 and 04-09-380.

MAYOR

SECRETARY-TREASURER